



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπεύθυνος ἔκδοτης: Αἰμίλιος Γαλαούμπερ Γιός.  
 Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-  
 χτεν οὐντ Ἀνσταίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Ἡ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΙΣ ΤΑ ΜΕΤΩΠΑ

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Ἀρρᾶς τὴν 13 Μαΐου τὸ πῦρ ἦτο ἀσθενέστερον ἢ κατὰ τὰς προηγουμένους ἡμέρας καὶ μόνον περὶ τὴν ἑσπέρα προσέλαβε μεγαλύτεραν δύναμιν. Ἡ γερμανικὴ ἐν τῇ ἀέρι ὑπεροχῇ κατέστησε δυνατόν εἰς τὸ πυροβολικὸν διὰ πλήρους ἐκμεταλλεύσεως τῆς παρατηρήσεως ἀπὸ ἀεροστατίων καὶ ἀεροπλάνων νὰ καταπολεμήσῃ τὰς ἐχθρικὰς πυροβολαρχίας ἐφ' ὁλοκλήρου τοῦ μετώπου μετὰ καλοῦ ἀποτελέσματος. Εἰς πολυαριθμους θέσεις ἐξεραρήσαν πυρομαχικὰ καὶ εἰς πολλὰς θέσεις πυροβολαρχιών τὸ ὑπρετικὸν προσωπικὸν ἐγκατέλειπε τὰ πυροβόλα. Ἐπιθεσις ἀγγλικῶ λόχων κατὰ τοῦ πάρκου τῆς Ὀππὺ συνετρίβῃ τὴν πρωΐαν τῆς 13 Μαΐου διὰ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς φραγμοῦ καὶ τοῦ πυρὸς τῆς ἀμύνης.

Αἱ ἀπόπειραι τῶν Ἀγγλων, νὰ παρασκευάσωσι τὸν σιδ. σταθμὸν καὶ τὸ χωρίον Ροῆ πρὸς ἄμυναν, ἠμποδίσθησαν διὰ συστηματικὸν πῦρ πυροβολικοῦ. Συγκεντρώσεις στρατοῦ δυτικῶς τῆς Γκαβρὲλ διελύθησαν κατὰ τὴν ἐπέλευσιν τῆς νυκτὸς ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς. Μία τὴν 11ην ὥραν τῆς ἑσπέρας ἐπιχειρηθεῖσα ἀγγλικὴ ἐπιθεσις παρὰ τὴν ὁδὸν Φαμποῦ—Φρέσν συνετρίβῃ ὑπὸ τοῦ γερμανικοῦ πυρὸς. Ἡ 13ῃ ἀγγλικὴ ἐπιθεσις κατὰ τῆς Μπουλλεκούρ ἀπέτυχε τὴν πρωΐαν τῆς 13 Μαΐου, ἢ δὲ 14ῃ τὴν ἑσπέραν τῆς αὐτῆς ἡμέρας. Παρὰ τὸ ἰσχυρὸν ὑπὸ ἀεριούχων ὀδῶν συνουδούμενον βαρῶσιν πῦρ δὲν ἐκλονίσθη ἢ γενναία φρουρὰ. Τὸ χωρίον ἐκρατήθη διὰ ἐπιμόνου ἀγῶνος χειροβομβίδων.

Κατὰ τοῦ Σὲν Κεντὲν διηρῶντο ἰσχυρὸν πῦρ, ἰδίως κατὰ τὸ ἐσωτερικὸν τῆς πόλεως, ὅπου ἐξεραρήσαν πολλὰ πυροκαίαι.

Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Αἰον καὶ εἰς τὴν δυτικὴν Καμπανίαν τὸ πῦρ ἦτο ἀνάλογος ἀσθενές, ζωηρότερον δὲ μόνον μεταξὺ τοῦ Βίντερπεργκ καὶ τῆς ὁδοῦ Κορμπεν-Ράιμς ὡς καὶ ἀπὸ τοῦ Αἰον μετρίως βορειοδυτικῶς τῆς Μπριμόν. Ἐνωῖς ἢ γαλλικὴ ἐπιθεσις προσκρούει, οἱ Γερμανοὶ ἐβελτίωσαν τὰς θέσεις των βορειοδυτικῶς τῆς Μπραι καὶ παρὰ τὴν Ἐνθσκούρ διὰ προχωρήσεως τῶν γραμμῶν των πεζικοῦ. Ὡσαύτως κατωρθώθη ἢ βελτίωσις τῶν γερμανικῶν θέσεων ἐπὶ τοῦ ὄψωματος 108. Ὁ τελείως ὑπὸ τῶν ὀδῶν κατεσχαμμένος οὗτος λόφος, ὃ ὁποῖος ὑπάρσκειται ἐν τῷ μέσῳ τῆς πεδιάδος βορείως τῆς Μπερρὺ ἢ Μπαχ πλευροκοπεῖ πᾶσαν νέαν γαλλικὴν ἐπιθεσιν κατὰ τῆς Ἐνθσκούρ.

Παρὰ τὸ ἰσχυρότατον πῦρ πυροβολικοῦ καὶ τραστῶν χρησιμοποίησιν ἀνθρωπίνων μαζῶν οἱ Γάλλοι δὲν κατέρωθσαν νὰ

ἀποσπάσωσιν ἀπὸ τὰς γερμανικὰς θέσεις τὸν λόφον τοῦτον. Ἡ γερμανικὴ φρουρὰ, ἢ ὅποια κατεῖχε τὴν κορυφὴν ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν Γάλλων, ἐπροχώρησεν ἄξι τὴν γερμανικὴν γραμμὴν. Τοιμηραὶ περίπολοι ἐκυρίευσαν ἐν μέρος τοῦ ἐκεῖ λατομείου καὶ συνέλαβον αἰχμαλώτους. Τὸ ἐπακολούθησαν ἰσχυρὸν γαλλικὸν πῦρ πυροβολικοῦ δὲν κατέρωθισεν νὰ μεταβάλῃ τίποτε πλέον εἰς τὴν γερμανικὴν ἐπιτυχίαν.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον ἐδομαρτήθησαν ὁ σιδ. σταθμὸς καὶ στρατιωτικὰ ἐγκαταστάσεις τοῦ Γαλατοῦ διὰ πυρὸς καὶ ἢ Ἰσαμπὴ διὰ βομβῶν ὡς ἀντίποινα διὰ τὸν βομβαρδισμὸν τῆς Τούλτσα. Εἰς τὸν σιδ. σταθμὸν παρετηρήθη ἐκρήξις καὶ εἰς τὸ Γαλατσὸν πολλὰ πυροκαίαι. Ἐχθρικαὶ πυροβολαρχίαι, αἱ ὅποιαι ἀπήνησαν εἰς τὸ πῦρ μας, ἠναγκάσθησαν νὰ σιγῶσωσιν.

## Ἡ ANTANT ΕΚΑΞΕ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ

Εἰς τὴν «Φόσις Τεζίτουγκ» ἀναγγέλλονται ἐξ Ἀμστερνταμ τὰ ἑξῆς:

Ὁ ἐν Λονδῶν ἀναταραχίτης μου ἐκθέτει τὰ ἑξῆς: Οἱ βιζοσπάσαι γάλλοι σοσιαλισταὶ ἀπειλοῦσι μὲ ἀπεργίαν εἰς τὰ ἐργαστήσια πυρομαχικῶν, ἐὰν ἢ κυβερνήσις ἐμποδίσῃ τὴν ἀναχώρησιν τῶν ἀντιπροσώπων των εἰς Στοκχόλμην. Ἡ λοχουκισία ἀπηγόρευσε, νὰ στηρίξωσιν ἑλπίδας εἰρήνης ἐπὶ τῆς συνδιασκέψεως τῆς Στοκχόλμης. Ἐν Γαλλίᾳ ἐλπίζουσι γενικῶς εἰς ἀποστολὴν ἀμερικανικοῦ στρατοῦ.

Ἡ ἰδέα ὅλων τῶν κύκλων εἶναι, ὅτι οἱ Ἀγγλοὶ ἔχουσιν ἐξαντληθῆ καὶ ὅτι ἀναθάλλουσι τὴν ἀπόφασιν διὰ τὸ προσχεῖς ἔτος. Ἐπικρατεῖ μεγίστη ἀντίθρασις κατὰ τῆς σκοπομένης προσκλήσεως τῆς προσχεδοῦς ἠλικίας στρατευομένων, ὅπως ὅσπερ ἢ ἀγγλικὴ κυβερνήσις δὲν τοιμὰ νὰ προβῇ εἰς ταῦτην. Μεταφορὰ στρατοῦ εἰς Θεσσαλονικίαν εἶναι σχεδὸν ἀδύνατον εἰς τὴν ἀγγλικὴν κυβερνήσιν, ὅπως ὅσπερ εἰς τοὺς πολιτικοὺς κύκλους ἐπικρατεῖ ἢ γνώμη, ὅτι ἢ παρούσα ἐπιθεσις τοῦ Σαρραϊγὶ εἶναι προπαρασκευῆ πρὸς ἀποχώρησιν τοῦ στρατοῦ τοῦ Σαρραϊγὶ. Ἐπιθεὶς ἢ Ἀγγιλία δὲν δύναται πλέον νὰ παρατάξῃ νέας ἐφεδρείας, τὰ στρατεύματα τοῦ Σαρραϊγὶ κατέστησαν ἀπαραίτητα διὰ τὰ λοιπὰ μέτωπα.

Φιλελεύθεροι ἀγγλοὶ πολιτικοὶ ἐξέφρασαν τὴν γνώμην, ὅτι οἱ σύμμαχοι ἔχασαν τὸν πόλεμον, διότι ἢ στρατιωτικὴ δύναμις τῆς Ρωσσίας δὲν εἶναι δυνατόν πλέον νὰ ἀναστηλωθῇ. Αἱ πολιτικαὶ καὶ αἱ οικονομικαὶ συνθήκαι ἐν Ρωσίᾳ εἶναι ἐναντίον τοῦ πολέμου καὶ ἐργάζονται ὑπὲρ τῆς ἐσωτερικῆς ἡσυχίας. Τὰ ὅπλα καὶ τὰ χρήματα τῆς Ἀμερικῆς ἦλθον πολὺ ἀργά διὰ τὴν Ρωσίαν. Ἡ Γαλλία χρειάζεται στρατόν, καὶ ἢ Ἀγγιλία δὲν ἐ-



αΐζει την κατάκτηση της Κωνσταντινουπόλεως ως πολεμικών σκοπών της 'Αγγλίας, να ούτω επιδράση επί της βουσιαικής θελήσεως του πολέμου προς το συμφέρον της 'Αγγλίας.

**Ο ΠΕΤΑΙΝ ΔΙΟΡΙΣΗ ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ**

Παρίσι 15 Μαΐου. (Τηλ. του πρακτορ. Χαβάς.) Το υπουργικόν συμβούλιον συνήλθε σήμερον πρό μεσημβρίας, 'Απεφάσισε, να διορίση τὸν Πεταίν γενικὸν διοικητὴν τοῦ γαλλικοῦ στρατοῦ, διώρισεν τὸν Νιβέλ διοικητὴν μιᾶς ὀμάδος στρατιῶν, τὸν δὲ Φίλ διορίσεν ἀρχηγὸν τοῦ γενικοῦ ἐπιτελείου.

**ΤΟ ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΕΡΟΠΛΑΙΟΝ L22 ΑΠΩΣΕΘΗ**

Βερολίον 15 Μαΐου. Το ναυτικὸν ἀεροπλάνον L22 ἀρνοεῖται ἀπὸ τῆς 14 Μαΐου. Κατ' ἐπίσημον ἀγγλικὴν εἰδήσιν τὸ L22 καταστράφη τὴν 14 Μαΐου πρό μεσημβρίας ὑπὸ ἀγγλικῶν πολεμικῶν πλοίων ἐν τῇ Βορείῳ θαλάσσῃ.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΠΤΙΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ**

Βέρνη 14 Μαΐου. Ὁ Κλεμανσὸ ἐκφράζει εἰς τὸν «Δεσμῶ- τῶν Ἀνθρῶπων» τὴν ἐκπλήξιν του, διότι τὸ γαλλικὸν ὑπουργεῖον τῶν ναυτικῶν ἐξακολουθεῖ νὰ δημοσιεύῃ ἐβδομαδιαίους στατιστικὰς περὶ τῆς κινήσεως τῶν πλοίων εἰς τοὺς γαλλικοὺς λιμένας, αἱ ὁποῖαι ἔχουσι σκοπὸν, ν' ἀποκρύψωσι τὰ ἀποτελέσματα τοῦ ὑποβρυχίου πολέμου, τὰ ὁποῖα εἶναι ἀνισχυαστικά καὶ τελείως καταστρεπτικά. Ὁ Κλεμανσὸ πληροφορεῖ κατόπιν περὶ τῶν ὑπὸ τῆς Ἀντάντ ληφθέντων μέτρων ἀμύνης, τὰ ὁποῖα μέχρι τοῦδε ὑπῆρξαν τελείως ἀνεπαρκῆ. Ὁφείλει τις νὰ ἐρωτήσῃ, ποῦ εὐρίσκονται τὰ γαλλικὰ ὑποβρυχία, ἐνῶ τὰ γερμανικὰ ἐφθασαν μέχρι τῶν ἐκβολῶν τοῦ Ζιρόντ καὶ ἐὰν οἱ γαλλικὰ λιμένες δὲν προστατεύονται ὅπως οἱ γερμανικοὶ διὰ ζώνης τορπιλλῶν.

**ΝΕΑΙ ΕΠΙΤΥΧΙΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ**

Βερολίον 15 Μαΐου, ἐπίσημον. Νεαὶ ἐπιτυχίαι ὑποβρυχίων εἰς τὴν Ἀτλαντικὸν ὠκεανόν. Πέντε ἀτμόπλοια καὶ 4 ἱστοφόρα 20000 τόνων. Μεταξὺ τῶν βοηθισθέντων πλοίων εὐρίσκονται καὶ τὰ ἑξῆς: Τὸ ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιον «Κομέντια» (4889 τόνων) καὶ Ἰγκπα (5434 τόνων), ἀμφοτέρω φέρουσα φορτίον σιτηρῶν καὶ πυρομαχικῶν. Τὰ λοιπὰ βοηθισθέντα πλοῖα ἔφερον μεταξὺ ἄλλων τὰ ἀκόλουθα φορτία: Ἐν ἀτμόπλοιον ἔυλειαν καὶ τεμάχια μηχανῶν, δύο ἱστοφόρα ἀνθρακας καὶ δύο ἱστοφόρα ἔυλειαν.

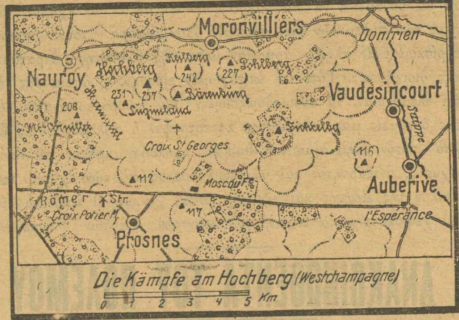
Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΙΛΙΟΥΚΩΦ**

Πετρούπολις 16 Μαΐου. (Τηλ. τοῦ πρακτ. Ρούτερ.) Ὁ Μιλιοουκόφ ἐπέδωκε τὴν παραίτησίν του καὶ ἐγκατέλειπε τὴν κυβέρνησιν. Ὁ Ταρετσέκκο θὰ ἀναλάβῃ τὸ ὑπουργεῖον τῶν ἐξωτερικῶν καὶ ὁ Κερένκι τὸ ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν καὶ τῶν ναυτικῶν.

**ΕΝΑΕΡΙΟΣ ΑἴΩΝ ΠΡΟ ΤΩΝ ΕΚΒΟΛΩΝ ΤΟΥ ΤΑΜΕΣΩΣ**

Βερολίον 16 Μαΐου. (Ἐπίσημον.) Τὴν 15ῃν Μαΐου πρό μεσημβρίας τρία γερμανικὰ ὑδροπλάνια μάχης ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ σημαιοφόρου Χριστιανῶν συνήνεσαν πρό τῶν ἐκβολῶν τοῦ Ταμέσους μίαν ἐχθρικὴν μοῖραν ἀεροπλάνων, συνημένῃν ἐξ ἑνὸς ἀεροπλάνου καὶ δύο ὑδροπλάνων. Κατόπιν βραχείως σφοδρῶ ἑναερίου ἀγώνος κατερίσθησαν καὶ τὰ τρία ἐχθρικά ἀεροπλάνια.



Οἱ ἀγῶνες εἰς τὸ Χόχμπεργκ (Δυτικὴ Κομπανία)

Τὸ ἀεροπλάνον κατέπεσε κατακόρυφος καὶ κατὰ τὴν πτώσιν του ἐπὶ τοῦ ὕδατος κατασυνερίσθη, τὰ δὲ δύο ὑδροπλάνια ἐβλάβησαν σοβαρῶς καὶ ἠναγκάσθησαν νὰ κατελιποῦν ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς θαλάσσης. Ἐν ἐκ τῶν ὑδροπλάνων μας ἠναγκάσθη νὰ κατελιθῇ ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς θαλάσσης λόγῳ βλαβῶν τῶν. Οἱ ἐπιβιβόντες αὐτοῦ προσελήθησαν ὑπὸ τοῦ σημαιοφόρου Χριστιανῶν ἐπὶ τοῦ ἀεροπλάνου του. Ἐκτὸς τοῦ βλαβέντους ὑδροπλάνου μας τὰ λοιπὰ ἐπανήλθον σφῆ εἰς τὸ φρανζικὸν ὄρητρήριον των. Τὸ ἐχθρικὸν ἀεροπλάνον καὶ τὰ δύο ὑδροπλάνια παρελήθησαν ὑπὸ τῶν τορπιλλοβόλων μας, οἱ δὲ ἐπιβάται των, εἰς ἀξίωματικὸς καὶ δύο ὑπαξιωματικοὶ ἠχμαλωτισθήσαν.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΚΑΤΑΒΥΘΙΣΙΣ 23000 ΤΟΝΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΝ ΩΚΕΑΝΟΝ**

Βερολίον 16 Μαΐου. Ἐπίσημον. Νεαὶ ἐπιτυχίαι τῶν ὑποβρυχιῶν εἰς τὸν ἀτλαντικὸν ὠκεανόν: 6 ἀτμόπλοια καὶ 1 ἱστοφόρον 23000 τόνων. Μεταξὺ τῶν βοηθισθέντων πλοίων εὐρίσκονται μεταξὺ ἄλλων τὰ ἑξῆς: Τὸ ὄπλισμένον ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιον «Γρέκειες» (3087 τόνων) μετὰ 4400 τόνων ἀνθράκων ἀπὸ Κάρδιφ εἰς Γένουαν. Ὁ πλοίαρχος ἠχμαλωτίσθη. Τὰ ἀγγλικά ἀτμόπλοια «Χόρζα» (2949 τόνων) μετὰ φορτίον μεταλλευμάτων καὶ «Λουουάλε» (2660 τόνων) μετὰ φορτίον κίρκ ἀπὸ Νιουκάστλε εἰς Τόνδα, προσεῖ ἐν μέγα ὄπλισμένον ἀτμόπλοιον, τοῦ ὁποῖου τὸ ὄνομα δὲν ἐγνώσθη ακόμη.

Ἀπὸ τὰ λοιπὰ βοηθισθέντα πλοῖα εἶχον μεταξὺ ἄλλων ἐν φορτίον τροφίμων καὶ πυρομαχικῶν, τὸ δὲ ἱστοφόρον ἀραβόστον καὶ ἑλαυτορῆγας.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

Ἐνοικιάζεται κομφοῦς ἐπιπλ. καὶ προσήλιον δωμάτιον Ζαϊντεμπεργκερ-στράσσε 6. III., μεσαῖον.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμ.τιον. Ζαϊντεμπερ-στράσσε 19. III. δ.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ**

Ἐκτεπνόνται διάφοροι τυπογραφικὰ ἐργασίαι διὰ τὰς στρατιωτικὰς ὑπερρεσίας ἑλληνιστί, ἐπισκεπτήρια μετὰ γράμματα τοῦ τύπου ἢ καλλιγραφικὰ εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν μετὰ στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῷ Τυπογραφείῳ μας.

ΓΚΕΡΑΙΤΣΕΡ ΜΑΧΡΙΧΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣΑΪΤΚΕΡ ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24